

## ПРИЛОЖЕНИЯ I и II

## К КОНВЕНЦИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МИГРИРУЮЩИХ ВИДОВ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ

(с поправками, принятыми Конференцией Сторон 1985 г., 1988 г., 1991 г., 1994 г.,  
1997 г., 1999 г. и 2002 г.)

Вступление в силу: 23 декабря 2002 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## Пояснения

1. Мигрирующие виды, перечисленные в настоящем Приложении, обозначаются следующим образом:
  - a) наименованием вида или подвида, или
  - b) совокупностью мигрирующих видов более высокого таксона или определенной части этого таксона.
2. Прочие ссылки на таксоны, более высокие, чем виды, служат лишь целям информации или классификации.
3. Сокращение (s.l.) означает, что научное название употребляется в более широком смысле.
4. Знак (\*) рядом с названием вида означает, что данный вид или обособленная популяция данного вида или более высокий таксон, включающий данный вид, входит в Приложение II.

## Mammalia

CHIROPTERA	
Molossidae	<i>Tadarida brasiliensis</i>
PRIMATES	
Hominidae <sup>1</sup>	<i>Gorilla gorilla beringei</i>
CETACEA	
Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
	<i>Balaenoptera musculus</i>
	<i>Megaptera novaeangliae</i>
Balaenidae	<i>Balaena mysticetus</i>
	<i>Eubalaena glacialis</i> <sup>2</sup> (северная часть Атлантического океана)
	<i>Eubalaena japonica</i> <sup>3</sup> (северная часть Тихого океана)
	<i>Eubalaena australis</i> <sup>4</sup>
CARNIVORA	
Mustelidae	<i>Lontra felina</i> <sup>5</sup>
	<i>Lontra provocax</i> <sup>6</sup>
Felidae	<i>Uncia uncia</i> <sup>7</sup>
Phocidae <sup>8</sup>	<i>Monachus monachus</i> *
SIRENIA	
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (популяции между Гондурасом и Панамой)

Convention on the Conservation of  
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix I  
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 2

PERISSODACTYLA  
Equidae

*Equus grevyi*

ARTIODACTYLA  
Camelidae

*Camelus bactrianus*  
*Vicugna vicugna* \* (за исключением перуанских популяций)

Cervidae

*Cervus elaphus barbarus*

*Hippocamelus bisulcus*

Bovidae

*Bos sauveli*

*Bos grunniens*

*Addax nasomaculatus*

*Gazella cuvieri*

*Gazella dama*

*Gazella dorcas* (только популяции в Северо-Западной Африке)

*Gazella leptoceros*

*Oryx dammah* \*

**Aves**

SPHENISCIFORMES  
Spheniscidae

*Spheniscus humboldti*

PROCELLARIIFORMES  
Diomedidae

*Diomedea albatrus*

*Diomedea amsterdamensis*

Procellariidae

*Pterodroma cahow*

*Pterodroma phaeopygia*

*Pterodroma sandwichensis*<sup>9</sup>

*Puffinus creatopus*

Pelecanoididae

*Pelecanoides garnotii*

PELECANIFORMES  
Pelecanidae

*Pelecanus crispus* \*

*Pelecanus onocrotalus* \* (только палеарктические популяции)

CICONIIFORMES  
Ardeidae

*Egretta eulophotes*

*Gorsachius goisagi*

Ciconiidae

*Ciconia boyciana*

Threskiornithidae

*Geronticus eremita* \*

*Platalea minor*

PHOENICOPTERIFORMES  
Phoenicopteridae

*Phoenicopus andinus*<sup>10</sup> \*

*Phoenicopus jamesi*<sup>11</sup> \*

ANSERIFORMES  
Anatidae

*Anser cygnoides* \*

*Anser erythropus* \*

*Branta ruficollis* \*

*Chloephaga rubidiceps* \*

*Anas formosa* \*

*Marmaronetta angustirostris* \*

*Aythya nyroca* \*

*Polysticta stelleri* \*

*Oxyura leucocephala* \*

Convention on the Conservation of  
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix I  
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 3

FALCONIFORMES

Accipitridae

*Haliaeetus albicilla* \*  
*Haliaeetus leucoryphus* \*  
*Haliaeetus pelagicus* \*  
*Aquila clanga* \*  
*Aquila heliaca* \*  
*Aquila adalberti*<sup>12</sup> \*  
*Falco naumanni* \*

Falconidae

GRUIFORMES

Gruidae

*Grus japonensis* \*  
*Grus leucogeranus* \*  
*Grus monacha*  
*Grus nigricollis* \*  
*Grus vipio* \*

Rallidae

*Sarothrura ayresi* \*

Otididae

*Chlamydotis undulata* \* (только популяции в Северо-Западной Африке)  
*Otis tarda* \* (только популяции в Центральной Европе)

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

*Vanellus gregarius*<sup>13</sup> \*

Scolopacidae

*Numenius borealis* \*  
*Numenius tenuirostris* \*  
*Tringa guttifer* \*  
*Eurynorhynchus pygmeus* \*  
*Tryngites subruficollis* \*

Laridae

*Larus atlanticus*  
*Larus audouinii* \*  
*Larus leucophthalmus* \*  
*Larus relictus*  
*Larus saundersi*  
*Sterna bernsteini*  
*Synthliboramphus wumizusume*

Alcidae

PSITTACIFORMES

Psittacidae

*Brotogeris pyrrhopterus*

PASSERIFORMES

Tyrannidae

*Alecturus risora*  
*Alecturus tricolor*

Hirundinidae

*Hirundo atrocaerulea* \*

Muscicapidae

*Acrocephalus paludicola* \*

Emberizidae

*Sporophila zelichi*  
*Sporophila cinnamomea*  
*Sporophila hypochroma*  
*Sporophila palustris*

Parulidae

*Dendroica kirtlandii*

Icteridae

*Agelaius flavus*

Fringillidae

*Serinus syriacus*

**Reptilia**

TESTUDINATA

Cheloniidae

*Chelonia mydas* \*  
*Caretta caretta* \*  
*Eretmochelys imbricata* \*  
*Lepidochelys kempii* \*  
*Lepidochelys olivacea* \*

Dermochelidae

*Dermochelys coriacea* \*

Pelomedusidae

*Podocnemis expansa* \* (только популяции в бассейне Верхней Амазонии)

CROCODYLIA

Gavialidae

*Gavialis gangeticus*

**Pisces****Elasmobranchii**

## LAMNIFORMES

Lamnidae

*Carcharodon carcharias* \***Actinopterygii**

## SILURIFORMES

Schilbeidae

*Pangasianodon gigas*

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Пояснения

1. Мигрирующие виды, перечисленные в настоящем Приложении, обозначаются следующим образом:
  - a) наименованием вида или подвида, или
  - b) совокупностью мигрирующих видов более высокого таксона или определенной части этого таксона.

Если иное не указано, ссылка на таксон, более высокий, чем вид, означает, что заключение Соглашений принесло бы значительную пользу всем мигрирующим видам данного таксона.
2. Сокращение (spp.) после названия семейства или рода употребляется для обозначения всех мигрирующих видов данного семейства или данного рода.
3. Прочие ссылки на таксоны, более высокие, чем виды, служат лишь целям информации и классификации.
4. Сокращение (s.l.) означает, что научное название употребляется в более широком смысле.
5. Знак (\*) рядом с наименованием вида или более высокого таксона означает, что данный вид или географически обособленная популяция данного вида, либо одни или несколько входящих в более высокий таксон видов включены в Приложение I.

## Mammalia

## CHIROPTERA

Rhinolophidae	R. spp. (только европейские популяции)
Vespertilionidae	V. spp. (только европейские популяции)
Molossidae	<i>Tadarida teniotis</i>

## CETACEA

Physeteridae	<i>Physeter macrocephalus</i> *
Platanistidae	<i>Platanista gangetica gangetica</i> <sup>14</sup> *
Pontoporiidae	<i>Pontoporia blainvillei</i> *
Iniidae	<i>Inia geoffrensis</i>
Monodontidae	<i>Delphinapterus leucas</i> <i>Monodon monoceros</i>
Phocoenidae	<i>Phocoena phocoena</i> (популяции Северного и Балтийского морей, популяция Северо-Западной Атлантики и популяция Черного моря) <i>Phocoena spinipinnis</i> <i>Phocoena dioptrica</i> <i>Neophocaena phocaenoides</i> <i>Phocoenoides dalli</i>
Delphinidae	<i>Sousa chinensis</i> <i>Sousa teuszii</i> <i>Sotalia fluviatilis</i> <i>Lagenorhynchus albirostris</i> (только популяции Северного и Балтийского морей) <i>Lagenorhynchus acutus</i> (только популяции Северного и Балтийского морей) <i>Lagenorhynchus obscurus</i> <i>Lagenorhynchus australis</i> <i>Grampus griseus</i> (только популяции Северного и Балтийского морей) <i>Tursiops aduncus</i> (популяции Арафурского и Тиморского морей) <i>Tursiops truncatus</i> (популяции Северного и Балтийского морей, популяции Западного Средиземного моря, популяция Черного моря) <i>Stenella attenuata</i> (популяция тропического Восточного Тихого океана, популяции Юго-Восточной Азии) <i>Stenella longirostris</i> (популяции тропического Восточного Тихого океана, популяции Юго-Восточной Азии) <i>Stenella coeruleoalba</i> (популяция тропического Восточного Тихого океана, популяция Западного Средиземного моря) <i>Delphinus delphis</i> (популяции Северного и Балтийского морей, популяция Западного Средиземного моря, популяция Черного моря, популяция тропического Восточного Тихого океана)

Convention on the Conservation of  
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II  
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 6

	<i>Lagenodelphis hosei</i> (популяции Юго-Восточной Азии)
	<i>Orcaella brevirostris</i>
	<i>Cephalorhynchus commersonii</i> (популяция Южной Америки)
	<i>Cephalorhynchus eutropia</i>
	<i>Cephalorhynchus heavisidii</i>
	<i>Orcinus orca</i>
Ziphiidae	<i>Globicephala melas</i> (только популяции Северного и Балтийского морей)
	<i>Berardius bairdii</i>
	<i>Hyperoodon ampullatus</i>
Balaenopteridae	<i>Balaenoptera bonaerensis</i>
	<i>Balaenoptera edeni</i>
	<i>Balaenoptera borealis</i> *
	<i>Balaenoptera physalus</i> *
Neobalaenidae	<i>Caperea marginata</i>
<b>CARNIVORA</b>	
Otariidae	<i>Arctocephalus australis</i>
	<i>Otaria flavescens</i>
Phocidae	<i>Phoca vitulina</i> (только популяции Балтийского моря и Ваддензе)
	<i>Halichoerus grypus</i> (только популяции Балтийского моря)
	<i>Monachus monachus</i> *
<b>PROBOSCIDEA</b>	
Elephantidae	<i>Loxodonta africana</i>
<b>SIRENIA</b>	
Dugongidae	<i>Dugong dugon</i>
Trichechidae	<i>Trichechus manatus</i> * (популяции между Гондурасом и Панамой)
	<i>Trichechus senegalensis</i>
	<i>Trichechus inungis</i>
<b>PERISSODACTYLA</b>	
Equidae	<i>Equus hemionus</i> (s.l.) <sup>15</sup>
<b>ARTIODACTYLA</b>	
Camelidae	<i>Vicugna vicugna</i> *
Bovidae	<i>Oryx dammah</i> *
	<i>Gazella gazella</i> (только азиатские популяции)
	<i>Gazella subgutturosa</i>
	<i>Procapra gutturosa</i>
	<i>Saiga tatarica tatarica</i>
<b>Aves</b>	
<b>SPHENISCIFORMES</b>	
Spheniscidae	<i>Spheniscus demersus</i>
<b>GAVIIFORMES</b>	
Gaviidae	<i>Gavia stellata</i> (популяции Западной Палеарктики)
	<i>Gavia arctica arctica</i>
	<i>Gavia arctica suschkini</i>
	<i>Gavia immer immer</i> (популяция Северо-Запада Европы)
	<i>Gavia adamsii</i> (популяция Западной Палеарктики)
<b>PODICIPEDIFORMES</b>	
Podicipedidae	<i>Podiceps grisegena grisegena</i>
	<i>Podiceps auritus</i> (популяции Западной Палеарктики)

Convention on the Conservation of  
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II  
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 7

PROCELLARIIFORMES

Diomedeidae

*Diomedea exulans*  
*Diomedea epomophora*  
*Diomedea irrorata*  
*Diomedea nigripes*  
*Diomedea immutabilis*  
*Diomedea melanophris*  
*Diomedea bulleri*  
*Diomedea cauta*  
*Diomedea chlororhynchos*  
*Diomedea chrysostoma*  
*Phoebetria fusca*  
*Phoebetria palpebrata*  
*Macronectes giganteus*  
*Macronectes halli*  
*Procellaria cinerea*  
*Procellaria aequinoctialis*<sup>16</sup>  
*Procellaria parkinsoni*  
*Procellaria westlandica*

Procellariidae

PELECANIFORMES

Phalacrocoracidae

*Phalacrocorax nigrogularis*  
*Phalacrocorax pygmeus*<sup>17</sup>

Pelecanidae

*Pelecanus onocrotalus* \* (популяции Западной Палеарктики)  
*Pelecanus crispus* \*

CICONIIFORMES

Ardeidae

*Botaurus stellaris stellaris* (популяции Западной Палеарктики)  
*Ixobrychus minutus minutus* (популяции Западной Палеарктики)  
*Ixobrychus sturmii*  
*Ardeola rufiventris*  
*Ardeola idae*  
*Egretta vinaceigula*  
*Casmerodius albus albus* (популяции Западной Палеарктики)  
*Ardea purpurea purpurea* (популяции, гнездящиеся в Западной Палеарктики)

Ciconiidae

*Mycteria ibis*  
*Ciconia nigra*  
*Ciconia episcopus microscelis*  
*Ciconia ciconia*

Threskiornithidae

*Plegadis falcinellus*  
*Geronticus eremita* \*  
*Threskiornis aethiopicus aethiopicus*  
*Platalea alba* (без мадагаскарской популяции)  
*Platalea leucorodia*

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

Ph. spp. \*

ANSERIFORMES

Anatidae

A. spp. \*

FALCONIFORMES

Cathartidae

C. spp.

Pandionidae

*Pandion haliaetus*

Accipitridae

A. spp. \*

Falconidae

F. spp. \*

GALLIFORMES

Phasianidae

*Coturnix coturnix coturnix*

Convention on the Conservation of  
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II  
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 8

GRUIFORMES

Rallidae	<i>Porzana porzana</i> (популяции, гнездящиеся в Западной Палеарктики) <i>Porzana parva parva</i> <i>Porzana pusilla intermedia</i> <i>Fulica atra atra</i> (популяции Средиземного и Черного морей) <i>Aenigmatolimnas marginalis</i> <i>Crex crex</i> <i>Sarothrura boehmi</i> <i>Sarothrura ayresi</i> *
Gruidae	<i>Grus</i> spp. <sup>16*</sup>
Otididae	<i>Chlamydotis undulata</i> * (только азиатские популяции) <i>Otis tarda</i> *

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae	<i>R.</i> spp.
Dromadidae	<i>Dromas ardeola</i>
Burhinidae	<i>Burhinus oediconemus</i>
Glareolidae	<i>Glareola pratincola</i> <i>Glareola nordmanni</i>
Charadriidae	<i>C.</i> spp. *
Scolopacidae <sup>19</sup>	<i>S.</i> spp. *
Laridae <sup>20</sup>	<i>Larus hemprichii</i> <i>Larus leucophthalmus</i> * <i>Larus ichthyaetus</i> (Западно-евроазиатская и африканская популяция) <i>Larus melanocephalus</i> <i>Larus genei</i> <i>Larus audouinii</i> * <i>Larus armenicus</i> <i>Sterna nilotica nilotica</i> (Западно-евроазиатские и африканские популяции) <i>Sterna caspia</i> (Западно-евроазиатские и африканские популяции) <i>Sterna maxima albidorsalis</i> <i>Sterna bergii</i> (популяции Африки и Юго-Восточной Азии) <i>Sterna bengalensis</i> (популяции Африки и Юго-Восточной Азии) <i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i> <i>Sterna dougallii</i> (популяция Атлантики) <i>Sterna hirundo hirundo</i> (популяции, гнездящиеся в Западной Палеарктики) <i>Sterna paradisaea</i> (популяции Атлантики) <i>Sterna albifrons</i> <i>Sterna saundersi</i> <i>Sterna balaenarum</i> <i>Sterna repressa</i> <i>Chlidonias niger niger</i> <i>Chlidonias leucopterus</i> (Западно-евроазиатская и африканская популяция)

COLUMBIFORMES

Columbidae	<i>Streptopelia turtur turtur</i>
------------	-----------------------------------

PSITTACIFORMES

Psittacidae	<i>Amazona tucumana</i>
-------------	-------------------------

CORACIIFORMES

Meropidae	<i>Merops apiaster</i>
Coraciidae	<i>Coracias garrulus</i>

PASSERIFORMES

Muscicapidae	<i>M.</i> (s.l.) spp. <sup>21</sup> *
Hirundinidae	<i>Hirundo atrocaerulea</i> *
Tyrannidae	<i>Pseudocolopteryx dinellianus</i> <i>Polystictus pectoralis pectoralis</i>
Emberizidae	<i>Sporophila ruficollis</i>



Convention on the Conservation of  
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II  
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

Page 9

**Reptilia**

TESTUDINATA

Cheloniidae	C. spp. *
Dermochelidae	D. spp. *
Pelomedusidae	<i>Podocnemis expansa</i> *

CROCODYLIA

Crocodylidae	<i>Crocodylus porosus</i>
--------------	---------------------------

**Pisces**

**Elasmobranchii**

ORECTOLOBIFORMES

Rhincodontidae	<i>Rhincodon typus</i>
----------------	------------------------

LAMNIFORMES

Lamnidae	<i>Carcharodon carcharias</i> *
----------	---------------------------------

**Actinopterygii**

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae	<i>Huso huso</i>
	<i>Huso dauricus</i>
	<i>Acipenser baerii baicalensis</i>
	<i>Acipenser fulvescens</i>
	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>
	<i>Acipenser medirostris</i>
	<i>Acipenser mikadoi</i>
	<i>Acipenser naccarii</i>
	<i>Acipenser nudiventris</i>
	<i>Acipenser persicus</i>
	<i>Acipenser ruthenus</i> (Дунайская популяция)
	<i>Acipenser schrenckii</i>
	<i>Acipenser sinensis</i>
	<i>Acipenser stellatus</i>
	<i>Acipenser sturio</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>
	<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>
	<i>Psephurus gladius</i>

**Insecta**

LEPIDOPTERA

Danaidae	<i>Danaus plexippus</i>
----------	-------------------------

- 
- 1 В прежнем списке - Pongidae  
 2 В прежнем списке включен в *Balaena glacialis glacialis*  
 3 В прежнем списке включен в *Balaena glacialis glacialis*  
 4 В прежнем списке – *Balaena glacialis australis*  
 5 В прежнем списке – *Lutra felina*  
 6 В прежнем списке – *Lutra provocax*  
 7 В прежнем списке – *Panthera uncia*  
 8 Отряд "PINNIPEDIA" теперь включается в отряд "CARNIVORA"  
 9 В прежнем списке включен в *Pterodroma phaeopygia* (s.l.)  
 10 В прежнем списке – *Phoenicoparrus andinus*  
 11 В прежнем списке – *Phoenicoparrus jamesi*  
 12 В прежнем списке включен в *Aquila heliaca* (s.l.)  
 13 В прежнем списке – *Chettusia gregaria*

Convention on the Conservation of  
Migratory Species of Wild Animals (CMS)

Appendix II  
effective 23 December 2002

Original text below separator line. Due to limited space this header appears in English only.

---

Page 10

- <sup>14</sup> В прежнем списке – "*Platanista gangetica*"  
<sup>15</sup> Указанный таксон охватывает весь комплекс "*Equus hemionus*", который включает три вида: "*Equus hemionus*", "*Equus onager*" и "*Equus kiang*"  
<sup>16</sup> Сюда включается "*Procellaria aequinoctialis conspicillata*" первоначально – "*Procellaria conspicillata*"  
<sup>17</sup> В прежнем списке – "*Phalacrocorax pygmaeus*"  
<sup>18</sup> Сюда включается "*Grus virgo*", в прежнем списке "*Anthropoides virgo*"  
<sup>19</sup> Сюда включается подсемейство "Phalaropodinae", в прежнем списке семейство "Phalaropodidae"  
<sup>20</sup> Семейство "Sternidae" теперь включено в семейство "Laridae"  
<sup>21</sup> Сюда включается подсемейство "Sylviinae", в прежнем списке семейство "Sylviidae"